

<<中日口译教程>>

图书基本信息

书名：<<中日口译教程>>

13位ISBN编号：9787560085852

10位ISBN编号：7560085857

出版时间：2009-6

出版时间：外语教学与研究出版社

作者：刘丽华 编著

页数：468

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<中日口译教程>>

### 前言

吉林大学刘丽华教授为中国的日语学习者开发的口译训练教材已经完成。本书的出版对于我来说，也是一件无比高兴的事情，在此表示衷心的祝贺。

口译这项语言交流活动，产生于人类开始与使用不同语言的群体进行接触之时。但是对于译员的正规训练却开始很晚，恐怕是到了20世纪以后的事情了。

口译训练最先始于欧洲，如今已经遍布世界各地，而且研究生院也在进行这方面的培训。

至于把口译这项活动作为科学研究的对象予以探究的口译研究，是到了20世纪50年代才在欧洲兴起的。

不过，其后却得到了迅速发展。

如今，各种国际会议、研讨会等频繁召开，口译训练也逐渐受到重视，甚至出现了专门出版口译方面书籍的出版社。

在日本，对于译员的训练，自20世纪60年代起已经在若干大学开始实施。

在口译研究方面，我们曾于1990年创立了口译理论研究会，于2000年发展成为现在的日本口译学会。

口译训练方法作为口译研究的一部分而受到瞩目，这一点无论是从应用研究的角度，还是从译员训练的实际需要来考虑，都是一个必然的趋势。

关于训练方法，已经有很多研究。

但遗憾的是，真正为读者考虑的、用起来方便的教科书还很少。

本书不同于以往只提供实例的教科书，考虑到学习者的需要，尝试了“单元”这种设计形式。

正因为是初次尝试，因此其意义无论怎样强调都是不过分的。

而且，我确信作者为其付出的辛苦也是巨大的。

## <<中日口译教程>>

### 内容概要

\*《中日口译教程中级》考虑到众多自学者的需要，坚持“精讲多练”的原则，细致入微的讲解和大量的练习，尤其是听译练习，一定会让你收获多多。

\*学习者已经基本习惯了外语与母语的交替反射，但是口译的场合及涉及的话题尚限于非正式的或私人性的。

中级分册的教学内容设定为：在正式场合中作为译员为讲话人提供双语互译或交替口译服务。

\*使学习者逐步完成从非正式场合到正式场合、从私人性到工作性双语互译或交替口译的过渡，同时进一步了解外语和母语在思维和表达方式上的异同，找出二者间更多的接点。

<<中日口译教程>>

作者简介

刘丽华，吉林大学外国语学院教授，硕士生导师。

目前主要研究方向为中日应用语言学对比研究、翻译学。

主要著述有《中日口译教程（初级）》（外研社）、《实用日语语法释疑》（大连理工大学出版社）、《现代日语学习应试词典》（吉林教育出版社）及专业学术论文数十篇。

<<中日口译教程>>

书籍目录

- ユニット1 接待編
- ユニット2 ビジネス編
- ユニット3 インタビュー編
- ユニット4 スピーチ編
- 付録1 聴訳訓練スクリプトと解答
- 付録2 練習コーナー解答

<<中日口译教程>>

编辑推荐

多角度、多层次传授最实用的中日职业口译技巧；独辟蹊径精讲中日语言对比与对译；新词、新译、新思路，开辟新捷径；全方位口译训练，直通成才之路。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>